Porównanie tłumaczeń Jana 21:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi więc — uczeń ów, którego kochał — Jezus, — Piotrowi: — Pan jest. Szymon więc Piotr, usłyszawszy, że — Pan jest, — okrycie przepasał, był bowiem nagi, i rzucił się w — morze.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi więc uczeń ten którego miłował Jezus do Piotra Pan jest Szymon więc Piotr usłyszawszy że Pan jest okrycie przepasał był bowiem nagi i rzucił się w morze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy ten uczeń, którego Jezus kochał,* powiedział do Piotra: To jest Pan! Gdy więc Szymon Piotr usłyszał, że to jest Pan, przepasał się narzutą – był bowiem nagi** – i rzucił się w morze;***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi więc uczeń ów, którego miłował Jezus, Piotrowi: Pan jest. Szymon więc Piotr, usłyszawszy, że Pan jest, okrycie przepasał, był bowiem nagi, i rzucił się w morze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi więc uczeń ten którego miłował Jezus (do) Piotra Pan jest Szymon więc Piotr usłyszawszy że Pan jest okrycie przepasał był bowiem nagi i rzucił się w morze

[1)] <x>500 13:23</x>; <x>500 19:26</x>; <x>500 20:2</x>; <x>500 21:20</x>
[2)] Tj. rozebrany do pracy; <x>500 21:7</x>L.
[3)] <x>490 5:8</x>